

Inter rogo uos. sicut sabbatis benefacere animale
animum saluam facere an pdere. Et circu spectis
omnibus. dexte hominu. **E**xte manu tuam.

Et extendit. et restituta e manus eius. **I**psi aute
repleti sunt insipientia. et conloquebantur ad
inuicem quidnam facerent ihu.

lv. xlvi
om. xlvi
om. xlvi

Factum e aute in illis diebus. exiit in montem
orare. et erat pnoctans in oratione di.

lv. xlii
om. lxxv
om. lxxv

Et cum dies factus eēt. uocauit discipulos suos. et
elegit duo decim ex ipsis. quos et apostolos nominauit.

Symonem quem cognominauit petrum. et an
dreā fratrem eius. **I**acobum et iohannē nomi
philippum et bartholomeum. mattheum et
thomā. **I**acobum alfei. et symonem qui uo
catur zelotes. **I**udā iacobi. et iudā scarioth.
qui fuit proditor.

lv. xlv
om. lxxv
om. lxxv

Et descendens cum illis de monte. stetit in loco
campestri. et turba discipulorum eius. et multi
tudo copiosa plebis. ab omni iudea et hierusalē
et maritima et tyri et sidonis qui uenerant ut
audirent eum. et sanarentur a languorib' suis.

Et qui uexabantur ab spiritib' immundis. cura
bantur. **E**t omnis turba querebat eū tangere.
quia uirtus de illo exiebat. et sanabat omnes.

lv. xlv
om. lxxv
om. lxxv

Et ipse eleuans oculos in discipulos suos. dicebat

Boken i Finland. Utställning i Nationalmuseet i anledning av bokens jubileumsår 25. 8. - 31. 12. 1988 (Helsingfors Universitetsbibliotek, Helsingfors 1988)

8

BIBLIA SACRA

Evangelium secundum Lucam 2,31—3,1;
6,9—6,12

Bifolium saec. XI, membr., c. 375 × 235 (255 × 140) mm, plenis lineis (25), manu germanica exaratum.

Ett fragment ur en handskrift från 1100-talet av Evangeliet enligt Lukas. Det har troligen producerats inom verksamhetsområdet för klostret i Echternach (i nuvarande Luxemburg) Pergamentet är vitt och planslipat. De utsmyckade initialerna är målade med guldfärg, liksom även bokens namn, SC $\overline{D}$ LV $\overline{C}$ (*secundum Lucam*) i övre marginalen av bladet. Kapitlets nummer "III" är skrivet med röd färg.

Fragmentet har varit omslag till fogderäkenskapen: "Register och Fatebur och andra bohags partzeler Pro anno 1549".

BI 21

9

BIBLIA SACRA

Liber Genesis 37, 2—38, 22

Folium unicum saec. XII, membr., c. 410 × 295 (330 × 205) mm, binis columnis, lin. 39, litteris carolinis gothicis exaratum.

Ett avsnitt ur Första Moseboken från senare hälften av 1100-talet. Rubriken GENE/SIS är skriven med rött i övre marginalen av bladet. De utsmyckade initialerna är målade turvis med blått och rött. Kapitelnumren är skrivna med romerska siffror i rött i början av vart kapitel. Texten följer inte den nya kapitelindelningen som började användas i Paris i början av 1200-talet, utan detta är en betydligt äldre variant. De kapitel som inleds på det utställda bladet har numret "LXVII", som i den nuvarande Bibeln motsvarar I Mos. 37,17, medan numret "LXVIII" i sin tur motsvarar I Mos. 38,1. De äldre Biblarna har ett betydligt större antal kapitel än de nuvarande.

Fragmentet har varit omslag för följande fogderäkenskap: "Joens bagges Rekenskap aff Öst-rabothnen pro anno etc. 1552 No 1". "Norrländ 1552 No 1".

BI 3

10

BIBLIA SACRA

Liber II Macchabeorum 15, 30—15, 40

Evangelium secundum Mattheum, Prologus
Alius prologus

Evangelium secundum Mattheum 1, 1—10, 2

Bifolia duo saec. XIII ex., membr., c. 235 × 165 (155 × 100) mm, binis columnis, lin 49, manu gallica nigro atramento exarata.

Detta dubbelblad ur början av Evangeliet enligt Matteus är utfört av en fransk skrivare under senare hälften av 1200-talet. Initialen föreställer evangelisten Matteus. Texten, som är skriven med sotsvart bläck, är indelat i kapitel med initialer målade med blått och rött. Rubriken i övre marginalen av bladet hjälper läsaren att lättare finna rätt stycke i texten. Handskriften företräder den kategori av Biblar in mindre format som blev allmänna på 1200-talet och som det var lätt att bära med sig till och med under långa färder.

BI 18

89 A 3385

BOKEN I FINLAND

Utställning i Nationalmuseet i anledning av bokens jubileumsår
25.8.—31.12.1988

L-c. 2,31 - 3,1
6,9 - 32

BJ 21 : S. 147

Ark. S. 146

HELSINKI UNIVERSITY LIBRARY

Helsinki 1.11.1990
DNo 535/466-5-90

Dear Dr. Hartmut Hoffmann

In answer to your letter concerning our fragment of the Evangel of the 11th century, I will inform you that we have two leaves of it, which are connected. A very accurate description of the fragment will appear in near future in the catalogue *Fragmenta codicum latinorum medii aevi quae in Bibliotheca Universitatis Helsingiensis asservantur recensuit Anja Inkeri Lehtinen*.

I enclose here a copy of the description of this fragment which appeared in the catalogue of the exhibition *Boken i Finland 1988*. I think you will find all the information you asked for in it:

die Signatur: BI 21

die Anzahl der Blätter: bifolium

die Seitenmasse: 375 x 235

die Provenienz: the bailiff's note "Register och Fateburer och andra bohags partzeler Pro anno 1549."

We will send you the photograph you asked for as soon as it will be ready.

I hope you don't mind my answering you in English, I really couldn't do it in German.

Sincerely yours

Sirkka Havu

Sirkka Havu
Librarian